

## 20. gr.

1. Ef þingið gerir nýja samþykkt, sem breytir þessari samþykkt að meira eða minna leyli og sú samþykkt mælir ekki fyrir á annan veg, þá skal:
- fullgilding aðildarríkis á hinni nýju samþykkt ipso jure hafa í för með sér tafarlausa uppsögn þessarar samþykktar, hvað sem ákvæðum 16. greinar hér að framan líður, ef hin nýja samþykkt öðlast gildi og þá frá þeim tíma er það gerist;
  - aðildarríkjum ekki heimilt að fullgilda þessa samþykkt, eftir að hin nýja samþykkt gekk í gildi.
2. Þessi samþykkt skal, hvað sem öðru líður, halda gildi sínu eins og hún er að formi og efni hvað snertir þau aðildarríki, sem hafa fullgilt hana en ekki hina nýju samþykkt.

## 21. gr.

Hinn enski og franski texti þessarar samþykktar eru jafngildir.

**Fylgiskjal II.****Samþykkt nr. 134 um varnir gegn vinnuslysum sjómanna.**

Allsherjarþing Alþjóðavinnuáráðastofnunarinnar er kom saman til 55. þingsetu sinnar í Genf hinn 14. október 1970 eftir kvaðningu stjórnar Alþjóðavinnuáráðastofnunar,

minnist ákvæða gildandi alþjóðavinnuáráðasamþykktar og tillagna, sem gilda um vinnu á skipum og í höfnum og varða varnir gegn vinnuslysum sjómanna og sér í lagi Tillögu frá 1926 um vinnueftirlit (sjómenn), Tillögu frá 1929 um varnir gegn vinnuslysum, Samþykktar frá 1932 um slysavarnir við hafnarvinnu (endurskoðuð), Samþykktar frá 1946 um læknisskoðun sjómanna og Samþykktar og tillögu frá 1963 um öryggisbúnað véla,

minnist ákvæða Samþykktarinnar frá 1960 um öryggi mannlífa á hafinu og reglugerðanna, sem fylgja Alþjóðasamþykktinni um hleðslumörk, eins og hún er eftir endurskoðunina 1966, en þar er mælt fyrir um margs konar öryggisráðstafanir um borð í skipum, er veita þeim vernd, sem þar vinna,

hefur ákveðið að samþykkja ákveðnar ábendingar um slysavarnir um borð í skipum og í höfnum, en það er fimmta mál á dagskrá þingsins,

hefur ákveðið að þessar ábendingar skuli vera í formi alþjóðasamþykktar,

minnist þess, að til þess að árangur náist af aðgerðum til slysavarna á skipum, er nauðsynlegt að náin samvinna sé milli Alþjóðavinnuáráðastofnunarinnar og Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar innan starfsviðs þessara stofna,

minnist þess, að eftirfarandi reglur hafa verið samdar í samvinnu við Alþjóðasiglingamálastofnunina og að ætlunin er að leita stöðugrar samvinnu við þá stofnun um framkvæmd þessara reglna;

því gerir þingið í dag hinn 31. október 1970 eftirfarandi samþykkt, sem nefnist Samþykkt um slysavarnir sjómanna, 1970:

## 1. gr.

1. Í þessari samþykkt merkir „sjómaður“ sérhvern mann, sem ráðinn er til einhverra starfa á skipi, öðru en herskipi, sem skráð er í landi, sem samþykktin tekur til og venjulega er í siglingum á sjó.

2. Nú leikur vafi á því, hvort einhver flokkur manna skuli teljast sjómenn í merkingu þessarar samþykktar og skal þá hlutaðeigandi stjórnvald í hverju landi skera úr, að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök útgerðarmanna og sjómanna.

3. Í þessari samþykkt tekur „vinnuslys“ til þeirra slysa, sem sjómenn verða fyrir vegna starfs síns eða meðan á því stendur.

## 2. gr.

1. Hlutaðeigandi stjórnvald hverrar siglingaþjóðar skal gera nauðsynlegar ráðstafanir til tryggingar því, að vinnuslys séu tilkynnt á viðeigandi hátt og rannsökuð, svo og að gerðar séu skýrslur um slík slys og úr þeim unnið.

2. Öll vinnuslys skulu tilkynnt og skýrslurnar skulu ekki einungis taka til dauðaslysa eða slysa, þar sem skipið á hlut að máli.

3. Í skýrslum skal greina fjölda, eðli, orsakir og afleiðingar vinnuslysa. Það skal skýrt tekið fram, hvar í skipinu slysið skeði, svo sem hvort það var á þilfari, í vél eða eldhúsi, svo og hvar það skeði, t. d. hvort það var úti á sjó eða í höfn.

4. Hlutaðeigandi stjórnvald skal kanna orsakir og atvik að vinnuslysum, sem leiða af sér dauða eða alvarleg meiðsli á mönnum, svo og öðrum slysum, sem tiltekin kunna að vera í lögum eða reglugerðum.

## 3. gr.

Til að skapa traustan grundvöll fyrir varnir gegn slysum, sem leiða af þeim sérstöku hættum, sem sjómennsku eru samfara, skal láta fara fram rannsókn á hinni almennu framvindu þessara mála og þeim hættum, sem skýrslur leiða í ljós.

## 4. gr.

1. Ákvæði um varnir gegn vinnuslysum skulu sett með lögum eða reglugerðum, starfsreglum eða á annan viðeigandi hátt.

2. Þessi ákvæði skulu vísa til almennra ákvæða um slysavarnir og heilsuvernd við vinnu, sem átt geta við sjómennsku, og í þeim skal tiltaka ráðstafanir til varnar gegn slysum, sem eru sérstök fyrir sjómennsku.

3. Sér í lagi skulu þessi ákvæði taka til eftirtalinna atriða:

- a. almennra atriða og grundvallaratriða;
- b. hyggjagrarlags skipa;
- c. vélabúnaðar;
- d. sérstakra öryggisráðstafana ofan þilja og neðan;
- e. tækja til fermingar og affermingar;
- f. eldvarna og slökkvistarfa;
- g. akkera, keðja og kaðla;
- h. hættulegs farms og kjölfestu;
- i. persónulegs öryggisbúnaðar sjómanna.

## 5. gr.

1. Ákvæði þau um slysavarnir, sem vitnað er til í 4. grein, skulu kveða skýrt á um skyldu útgerðarmanna, sjómanna og annarra, sem hlut eiga að máli, til þess að fara eftir þeim.

2. Jafnframt því að útgerðarmaður er skyldaður til þess að láta í té öryggisbúnað eða annað til varnar gegn slysum skal sjómönnum gert að skyldu að færa sér í nyt þann öryggisbúnað eða varúðarráðstafanir og þess skal krafist, að þeir fari eftir viðeigandi varrúðarreglum.

## 6. gr.

1. Viðeigandi ráðstafanir skulu gerðar til þess að tryggja nægilega framkvæmd þeirra ákvæða, sem vísað er til í 4. grein, annað hvort með fullnægjandi eftirliti eða á annan hátt.

2. Viðeigandi ráðstafanir skulu gerðar til þess að tryggja það, að þessum ákvæðum sé framfylgt.

3. Allar nauðsynlegar ráðstafanir skulu gerðar til þess að þau stjórnvöld, sem annast eftirlit og framkvæmd ákvæðanna, þekki til sjómennsku og starfshátta á skipum.

4. Til þess að auðvelda framkvæmd skal kynna sjómönnum ákvæðin með því t. d. að hafa eintök af þeim eða útdrátt úr þeim á áberandi stað í skipum.

## 7. gr.

Úr hópi skipverja skal tilnefna til þess hæfan mann, einn eða fleiri, eða nefnd manna, sem undir stjórn skipstjóra sé ábyrg fyrir slysavörnum.

## 8. gr.

1. Starfsemi til varnar gegn vinnuslysum skal komið á fót af hlutaðeigandi stjórnvaldi í samvinnu við samtök útgerðarmanna og sjómanna.

2. Þessari starfsemi skal hagað þannig, að hlutaðeigandi stjórnvald, útgerðarmenn og sjómenn eða fulltrúar þeirra svo og aðrir aðilar, sem hlut eiga að máli, taki raunhæfan þátt í henni.

3. Sérstaklega skal stofna slysavarnarnefndir með aðild samtaka útgerðarmanna og sjómanna og taki þær til lindsins alls eða hluta þess.

## 9. gr.

1. Hlutaðeigandi stjórnvald skal stuðla að því og eftir því sem við á í hverju landi tryggja það, að í námsefni starfsþjálfunarstofnana allra starfshópa og stiga sjómanna sé fræðsla um slysavarnir og heilsuvernd í starfi tekin með sem þáttur í starfsfræðslunni.

2. Allar viðeigandi og framkvæmanlegar ráðstafanir skulu gerðar til þess að vekja athygli sjómanna á upplýsingum um sérstakar hættur, svo sem með opinberum tilkynningum, sem hafi að geyma þýðingarmiklar leiðbeiningar.

## 10. gr.

Eftir því sem við á skulu aðildarríki með aðstoð samtaka ríkisstjórna og annarra alþjóðastofnana, með samstarfi sín á milli leitast við að koma á sem mestu samræmi í öðrum aðgerðum til varnar gegn slysum við vinnu.

## 11. gr.

Formlegar fullgildingar á þessari samþykkt skulu sendar framkvæmdastjóra Alþjóðavinnu- og atvinnulífisráðs til skrásetningar.

## 12. gr.

1. Þessi samþykkt skal einungis bindandi fyrir þau aðildarríki Alþjóðavinnu- og atvinnulífisráðs, sem hafa látið framkvæmdastjórnann skrá fullgildingar sínar.

2. Hún gengur í gildi tólf mánuðum eftir að fullgildingar tveggja aðildarríkja hafa verið skráðar hjá framkvæmdastjórnunum.

3. Síðan gengur þessi samþykkt í gildi, að því er snertir hvert aðildarríki, tólf mánuðum eftir að fullgilding þess hefur verið skráð.

## 13. gr.

1. Aðildarríki, sem fullgilt hefur samþykkt þessa, getur sagt henni upp að liðnum tíu árum frá fyrstu gildistöku hennar. Tilkynningu um uppsögn skal senda framkvæmdastjóra Alþjóðavinnu- og atvinnulífisráðs til skrásetningar. Slík uppsögn öðlast ekki gildi fyrr en ár er liðið frá skrásetningardegi hennar.

2. Hvert það aðildarríki, sem fullgilt hefur samþykkt þessa, en notfærir sér ekki innan árs frá lokum tíu ára tímabilsins, sem um getur í fyrri tölulið, rétt þann til uppsagnar, sem kveðið er á um í þessari grein, skal bundið af henni í annað tíu ára tímabil, og síðan getur það sagt þessari samþykkt upp að loknu hverju tíu ára tímabili í samræmi við ákvæði þessarar greinar.

## 14. gr.

1. Framkvæmdastjóri Alþjóðavinnu- og atvinnulífisráðs skal tilkynna öllum aðildarríkjum Alþjóðavinnu- og atvinnulífisráðs skráningu allra fullgildinga og uppsagna, sem aðildarríki stofnunarinnar hafa sent honum.

2. Þegar framkvæmdastjórinn tilkynnir aðildarríkjum stofnunarinnar skrásetningu annarrar fullgildingarinnar, sem honum berst, skal hann vekja athygli þeirra á, hvaða dag samþykktin gangi í gildi.

## 15. gr.

Framkvæmdastjóri Alþjóðavinnuáskrifstofunnar skal senda aðalritara Sameinuðu þjóðanna til skrásetningar samkvæmt 102. grein sáttmála Sameinuðu þjóðanna, allar upplýsingar um fullgildingar og uppsagnir, sem hann hefur skrásett í samræmi við ákvæði undanfarandi greina.

## 16. gr.

Þegar stjórn Alþjóðavinnuáskrifstofunnar kann að álita það nauðsynlegt, skal hún leggja fyrir Allsherjarþingið skýrslu um framkvæmd þessarar samþykktar og athuga jafnframt, hvort æskilegt sé að setja á dagskrá þingsins breytingar á henni allri eða hluta hennar.

## 17. gr.

1. Ef þingið gerir nýja samþykkt, sem breytir þessari samþykkt að meira eða minna leyti og sú samþykkt mælir ekki fyrir á annan veg, þá skal:

- a. fullgilding aðildarríkis á hinni nýju samþykkt ipso jure hafa í för með sér tafarlausa uppsögn þessarar samþykktar, hvað sem ákvæðum 13. greinar hér að framan líður, ef hin nýja samþykkt öðlast gildi og þá frá þeim tíma er það gerist;
- b. aðildarríkjum ekki heimilt að fullgilda þessa samþykkt, eftir að hin nýja samþykkt gekk í gildi.

2. Þessi samþykkt skal, hvað sem öðru líður, halda gildi sínu eins og hún er að formi og efni hvað snertir þau aðildarríki, sem hafa fullgilt hana en ekki hina nýju samþykkt.

## 18. gr.

Hinn enski og franski texti þessarar samþykktar eru jafngildir.

### Fylgiskjal III.

#### Tillaga nr. 137 um starfsþjálfun sjómanna.

Allsherjarþing Alþjóðavinnuáskrifstofunnar, er kom saman til 55. þingsetu sinnar í Genf hinn 14. október 1970 eftir kvaðningu stjórnar Alþjóðavinnuáskrifstofunnar hefur ákveðið að samþykkja tiltekna ábendingar um starfsþjálfun sjómanna, sem er sjötta mál á dagskrá þingsins, og þar sem þingið hefur ákveðið, að þessar ábendingar skuli gerðar í tillöguformi, gerir það í dag hinn 28. október 1970 eftirfarandi tillögu, sem nefnist Tillaga um starfsþjálfun sjómanna, 1970:

#### I. Gildissvið.

1. (1) Tillaga þessi tekur til allrar þjálfunar, sem miðar að því að búa menn undir störf á hafskipum, hvort sem þau eru í eigu hins opinbera eða einkaaðila og notuð eru til flutninga á farmi eða farþegum í atvinnuskyni, eða skipum, sem notuð eru til þjálfunar eða rannsóknarstarfa. Með lögum eða reglugerðum, gerðardómsúrskurðum eða heildarsamningum, eftir því sem við á í hverju landi, skal kveða á um það, hvenær skip skuli teljast hafskip.

(2) Þessi tillaga tekur til þjálfunar til starfa á þilfari, í vélarrúmi, við fjar-skiptatæki eða matreiðslu- og framreiðslustörf eða til annarrar sjóvinnu. Hún tekur ekki til fiskimanna.